

Observatory of Cultural Policies in Africa

The Observatory is a Pan African international NGO created in 2002 with the support of African Union, the Ford Foundation, and UNESCO. Its aim is to monitor cultural trends and national cultural policies in the region and to enhance their integration in human development strategies through advocacy, information, research, capacity building, networking, co-ordination, and co-operation at the regional and international levels.



OCPA NEWS

N°214

12 October 2008

Published with the support of the Spanish Agency for International Co-operation for Development (AECID)

This issue is sent to 8485 addresses

*

VISIT THE OCPA WEB SITE

<http://www.ocpanet.org>

*

We wish to promote interactive information exchange within Africa and between Africa and the other regions. Please send us information for dissemination about new initiatives, meetings, research projects, publications of interest for cultural policies for development in Africa. Thank you for your cooperation.

*

Nous souhaitons promouvoir un échange d'information interactif en Afrique ainsi qu'entre l'Afrique et les autres régions. Envoyez-nous des informations pour diffusion sur des initiatives nouvelles, réunions, projets de recherches, publications intéressant les politiques culturelles pour le développement en Afrique. Merci de votre coopération.

Máté Kovács, editor: mate.kovacs@ocpanet.org

Contact: OCPA Secretariat, 725, Avenida da Base N'Tchinga, P. O. Box 1207
Maputo, Mozambique

Tel: +258- 21- 41 86 49, Fax:+258- 21- 41 86 50

E-mail: secretariat@ocpanet.org or

Executive Director: Lupwishi Mbuyamba: director@ocpanet.org

*You can subscribe or unsubscribe to OCPA News via the online form at
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>.*

*Vous pouvez vous abonner ou désabonner à OCPA News, via le formulaire disponible à
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-fr.html>*

*See previous issues of OCPA News at/ Numéros précédents d'OCPA News à
<http://ocpa.irmo.hr/activities/newsletter/index-en.html>*

XXX

In this issue – Dans ce numéro

**Documents de la 2e Session de la
Conférence des Ministres de la
Culture de l'Union Africaine**

Alger, 19 – 23 october 2008

**Documents of the Second Session of
the Conference of African Union
Ministers of Culture**

Algiers, 19 – 23 October 2008

Editorial

A. News about OCPA and its Web Site/Nouvelles sur OCPA et sur son site internet

A.1 Participation à des événements internationaux/Participation in international events

- L'OCPA à la IIIe session extraordinaire du Conseil d'Administration du CICIBA (Libreville, Gabon, 1^{er} - 3 octobre 2008)
- OCPA at the IIIrd extraordinary session of the Executive Board of CICIBA (Libreville, 1st – 3 October 2008)

A.2 News of the OCPA Staff/ Nouvelles de l'équipe de l'OCPA

- Internship in OCPA/Stage à l'OCPA Marion Girard Cisneros (Spain)
- Petronella Tapiwa Chimbiro (Zimbabwe), Temporary Officer on country profiles and cultural heritage

A.3 Publications de l'OCPA/OCPA Publications

- Compendium of Reference Documents for Cultural Policies in Africa
- African Music - New Stakes, New Challenges/ Musiques africaines - Nouveaux enjeux, nouveaux défis,
- Observatory of Cultural Policies in Africa/ Observatoire des politiques culturelles en Afrique (Dossier OCPA)
- Guidelines for the Design and Evaluation of National Cultural Policies in Africa, OCPA, Maputo, April 2008

B. News, events and projects in Africa

B.1 Côte d'Ivoire: Abidjan abrite mercredi la première Conférence Régionale des Arts et de la Culture (les 8, 9 et 10 octobre)

B.2 Festival International des Arts Dramatiques et Plastiques pour l'Union et la Paix (FIADPUP)

B.3 Le 1er colloque international sur «Interculturalité: Enjeux pour les Pays du Sud»

B.4 Séminaire hispano - marocain de gestion de projets culturels (Meknès - 28 - 31 octobre 2008)

B.5 Botswana National Museum, Monuments and Art Gallery 40th Anniversary Celebrations

B.6 Directeur artistique des Rencontres africaines de la photographie (Bamako, 2009)

Artistic director of African Photography Encounters (8th edition, Bamako, November 2009)

C. News about cultural policies, institutions and resources in Africa

C.1 West Africa: ECOWAS Moves for Cultural Integration, Public Agenda (Accra), 26 September 2008, Kwesi Yirekyi Boateng

C.2 Algérie: La promotion de la Culture dans la ligne de mire du Président Boutéflika

C.3 Arts & Culture Trust Awards 2008

C.4 MUSTLE AFRICA (Zimbabwe)

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 Le programme d'appui aux industries culturelles des pays ACP - Eléments clés de rappel

The EU-ACP Support Programme to Cultural Industries in ACP - Call for Proposals

D.2 Under Construction: The State of Cultural Infrastructure in Canada edited by Nancy Duxbury

D.3 Recruitment of singers for the World Youth Choir

D.4 Culture and Creative Industries in Germany by B. Fesel/M. Söndermann (2007)

D.5 SIETAR Global Congress (Granada, 22 - 26 October 2008)

D.6 The Aspen Cultural Diplomacy Forum (Paris, November 13-15, 2008)

- D.7 Le 5^e programme de coopération 2008-2009 UNESCO/ALECSO
D.8 New reference resource charts the growth of the book and publishing in Africa
D.9 Langues, cultures et développement en Afrique

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica:

- Algérie: Classé monument national - L'aqueduc de Aïn Zeboudja bientôt restauré
- Sénégal: Deuxième festival panafricain du film: Faire écran aux violences faites aux femmes
- Tunisie: Projet présidentiel de réhabilitation de la Médina du Kef
- Angola: Culture Minister Considers Solidarity Show Magnificent
- Nigeria: All Set for Nafest 2008
- Uganda: Buganda Cultural Sites to Be in Wakiso District
- Nigeria: A Revolution to Determine the Future of Nollywood
- Tunisia: 2008 Edition of Carthage Cinematographic Days (October 25 - November 1)
- Nigeria: 'NAFest Meant to Showcase Nigeria's Culture'

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

- Samora Machel's birthplace declared 'cultural heritage'
- La RDC confirme sa candidature au sommet 2010 de la Francophonie
- Vers un marché commun des arts et de la culture dans la CEDEAO
- Des écoles africaines de cinéma invitées en France
- Cotonou accueille mercredi un salon international du livre
- Un concours de peinture des artistes du Sud en novembre à Monaco

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

- International conference set foundations for linguistic diversity in cyberspace
- Une conférence internationale jette les bases du multilinguisme dans le cyberspace

F.2 ACORNS - News from the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

- IFACCA - Fourth World Summit (22 to 25 September 2009, Johannesburg, South Africa)
- Culture is not Idol Worshipping
- Rwanda to turn slain ex-president's home into museum
- Dancing With controversy – Egypt

F.3 Development Gateway

- World Forum on Sport, Education and Culture in Busan
- Why The Richest Continent Is Also The Poorest
- History of African Visual Art

F.4 Africultures

- Allemagne - Jenseits von Europa X - Filme aus Afrika
- African Screens - New Cinema from Africa
- Burkina Faso - Recreatrales (Les) 2008

F.5 AFRICINFO

- RD du Congo - Tarmac des auteurs du 2 au 24 octobre 2008
- African Cities Reader - appel à contributions
- Burkina Faso - Salon International de l'artisanat de Ouagadougou (SIAO)
- Cameroun - Le Kolatier 2008

- Côte d'Ivoire - Festival International des Arts Visuels d'Abidjan 2008
- F.6 The UNESCO Courier/Le Courier de l'UNESCO
- Éthiopie: trois millénaires de légendes et d'histoire
 - Ethiopia: three millennia of legend and history
- F.7 AFRICOM-L
- "Museum Marketing and Strategy: Designing Missions, Building Audiences, Generating Revenue and Resources"
- F.8 Diversity of Cultural Expressions News of this week
- The 2nd ordinary session of the Intergovernmental Committee for the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions
 - Avignon Forum: Culture, Economy, and Politics Meeting
 - La deuxième session ordinaire du Comité intergouvernemental pour la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles se déroulera du 8 au 12 décembre
 - Forum d'Avignon: Rencontre de la culture, de l'économie et de la politique
- F.9 UNESCO Culture Newsletter / Lettre d'information sur la culture
- Culture and Development in the framework of the UNDP/Spain MDG Fund
- UNESCO's lead on the thematic window on culture and development
 - UNDP/Spain Achievement Fund website
 - Approved Programmes A country-driven process
 - 18 projects under the UNDP/Spain MDG Achievement Fund on "Culture and Development"
- Culture et Développement dans le cadre du Fonds OMD- PNUD/Espagne
- L'UNESCO, fer de lance du volet thématique culture et développement
 - Site officiel du Fonds PNUD/Espagne pour la réalisation des OMD
 - Programmes conjoints approuvés (eng)
 - 18 projets sélectionnés sous le Fonds PNUD/Espagne pour la réalisation des OMD
- F.10 Cyberkaris - the monthly electronic newsletter of the Interarts Foundation
- Constitutive Workshop of the Capacity-Building Programme "Cultural Diversity 2030"
 - The International Forum on the Creative Economy – Compendium of Research Papers
 - Resources on cultural mobility in Europe and the Mediterranean
 - AECID: new books in the 'Culture and Development' series
 - Iberoamerican Observatory of Authors' Rights launches newsletter
 - Cultural Diversity and Local Development (Damascus, Syria, 5-7 October)
- F.11 C-NEWS, Culturelink Newsletter
- Digital Culture: The Changing Dynamics
- F.12 The Power of Culture
- Culture letter: cross fertilization of Dutch culture policy in other countries
 - Surprising Africa at PICNIC 08
- F.13 AfricanColours Weekly Newsletter
- The Cape Africa Platform (CAPE)
- F.14 Visiting Arts News
- Sign up as a user for www.arts-planet.net
- F.15 ArtMatters.Info
- Healing through Art

XXX

Highlight

Documents de la 2e Session de la Conférence des Ministres de la Culture de l'Union Africaine

Comme annoncé précédemment dans l'OCPA News (N°209), la Conférence aura lieu à Alger du 19 au 23 octobre 2008. Selon l'ordre du jour provisoire, elle examinera, entre autres, les points suivants

- Le Rapport de la Commission sur la mise en oeuvre des conclusions de la Session de 2005 de la Conférence;
- L'étude de faisabilité sur l'Institut Culturel Panafricain;
- Le projet de cadre de politique culturelle pour l'Afrique;
- Les statuts du Grand Musée Africain;
- Le projet du Festival Culturel Panafricain à Alger.

La conférence sera précédée (17 octobre) par une **Table ronde sur le "Renforcement du partenariat entre les Institutions Culturelles Africaines et l'Union Africaine"**, préparée avec le concours de l'OCPA.

Les documents de la conférence et de la table ronde sont maintenant accessibles sur la page d'accueil du site de l'Union africaine à <http://www.africa-union.org/root/au/index/index.htm>

Documents déjà disponibles de la conférence

- Note verbale (en/fr/po)
- Note conceptuelle (ar/en/fr/po)
- Projet d'ordre du jour provisionnel pour la Réunion des Experts (ar/en/fr/po)
- Programme de travail pour la réunion des Experts (ar/en/fr/po)

Documents déjà disponibles de la table ronde

- Agenda provisionnel pour la Table Ronde (ar/en/fr/po)

Documents of the Second Session of the Conference of African Union Ministers of Culture

As announced earlier (Issue N°209) the Conference will take place in Algiers from 19 to 23 October 2008. According to its provisional agenda it will discuss among others the following issues

- The AU Commission's Report on the Implementation of the outcomes of the 2005 Session of the Conference;
- The Feasibility Study on the Pan-African Cultural Institute;
- The Draft Cultural Policy Framework for Africa;
- The Statute of the Great African Museum;
- The Project on the Pan-African Cultural Festival in Algiers.

The Conference will be preceded (17 October) by a **Round Table on “Strengthening Partnership between African Cultural Institutions and the African Union”**, prepared with the intellectual input of OCPA.

The documents of the Conference and the Round table are now accessible on main page of the African Union web site at <http://www.africa-union.org/root/au/index/index.htm>

Documents already available of the Conference of Ministers

- Concept note (en/fr/po)
- Provisional agenda for the experts’ meeting (en/fr/po)
- Experts’ meeting provisional work programme (en/fr/po)

Documents already available of the Round Table

- Work Programme (en/fr/po)

Contact: African Union Headquarters, P.O. Box 3243, Addis Ababa, Ethiopia

Tel: (251) 11 551 77 00, Fax:(251) 11 551 78 44

Web site:www.africa-union.org

Editorial

When defining its action strategy, the emerging African Union adopted, since its creation, African integration as the justification of its global approach. Wishing to engage itself in the dynamic perspective of development, Africa has chosen, by doing so, to give itself the mission of questioning its history and its witnesses and has realized that the chances for success of this endeavour lies in its sense of solidarity.

It is also with this faith and strategy of solidarity for development that the African regional organizations of political and economic co-operation envisaged since their creation to achieve an effective growth, resisting, when they succeeded to do so, to the temptations of isolation and egoism, sometimes to the crisis situations, like the one, which affects the world of finance today, perhaps preceding a deep change and a shift of the centres of gravity at the level of the world leadership.

On the eve of its second conference of ministers of culture, by inviting the regional professional organisations working in the field of culture to an up-stream reflection, the African Union wishes, without any doubt, to legitimate the debates and deliberations of the decision-makers, counting on the responsible participation of the cultural professionals, the dreamers and builders of the future, looked upon as witnesses of the fundamental aspirations and rights of the peoples.

From now on, it is up to them, the cultural workers, thus invited to revisit their approaches and their strategies, to realize the grandeur of their mission as well as the weight of the responsibility, which is recognized to them. More notably in a time of great interrogations. In a time of grace.

Maputo, 9 October 2008

Lupwishi Mbuyamba

Editorial

En définissant sa stratégie d'action, l'Union Africaine naissante adoptait d'emblée l'intégration africaine comme justification de sa démarche globale. L'Afrique, voulant s'installer dans la dynamique du développement, se donnait ainsi pour mission d'interroger son histoire et d'interpeller ses témoins et réalisait que c'est dans sa solidarité que résident ses chances de succès.

C'est aussi avec la foi et la stratégie pour un développement solidaire que les organisations politiques et économiques régionales africaines ont pensé dès le début de leur création atteindre une croissance effective en résistant, là où elles ont réussi, aux tentatives d'isolement et d'égoïsme, quelques fois à des crises majeures comme celle qui affecte le monde de la haute finance actuellement, préfigurant peut-être un changement profond et un déplacement de centres de gravité des leaderships mondiaux.

A la veille de sa deuxième conférence des ministres de la culture, l'Union Africaine, en conviant les organisations professionnelles régionales de la culture à une réflexion en amont a sans doute voulu légitimer les débats et les conclusions des délibérations des décideurs comptant sur une participation responsable des professionnels et des faiseurs de culture, des rêveurs et des constructeurs du futur, perçus comme témoins des aspirations et des droits fondamentaux des peuples.

C'est désormais à ceux-ci, les ouvriers de la culture, ainsi interpellés, de re-visiter leurs démarches et leurs stratégies, de réaliser la grandeur de leur mission comme la lourde responsabilité qui leur est reconnue. Davantage en un temps des grandes interrogations. Un temps de grâce.

Maputo, le 9 octobre 2008

Lupwishi Mbuyamba

A. News about OCPA and its activities/Nouvelles sur OCPA et ses activités

A.1 Participation à des événements internationaux/Participation in international events

OCPA at the IIIrd extraordinary session of the Executive Board of CICIBA: (Libreville, 1st – 3 October 2008)

The Executive Director, Mr Lupwishi Mbuyamba participated from 29 September to 4 October in Libreville, Gabon, in the Extraordinary meetings of the Board and of the Conference of Ministers of Culture of CICIBA (International Centre for Bantu Civilisations).

The agenda of the meetings comprised items in relation with

- the execution of the programme decided in 2005 aiming at the relaunching of the Centre,
- the co-operation between UNESCO and CICIBA for the implementation of the Convention on intangible cultural heritage,
- the 25th anniversary of the Centre;
- and the preparations of the ordinary meetings for 2009 in Malabo, Equatorial Guinea.

At the conclusion of the meetings, it was decided

- the restructuration of the Centre and a particular role the Democratic republic of Congo is expected to play in this regard,
- the constitution of a working commission composed by UNESCO and CICIBA representatives to consider the modalities of cooperation for the implementation of the Convention on intangible cultural heritage;
- and the proclamation of the 8 January as the international day for the celebration of bantu civilisations.

Participated in these statutory meetings, representatives from 9 CICIBA Member States (with apology for Comoros and Rwanda), representatives from 10 international, regional and national professional and technical organisations including OCPA.

During the sessions, the Executive Director made two presentations and was requested to assist in the position of rapporteur of the Board meeting.

Site web: <http://www.ciciba.org/intranet/>

E-mail: info@ciciba.org

OCPA à la IIIe session extraordinaire du Conseil d'Administration du CICIBA (Libreville, Gabon, 1^{er} - 3 octobre 2008)

M. Lupwishi Mbuyamba, Directeur exécutif de l'OCPA a participé à la IIIe Session Extraordinaire du Conseil d'administration du CICIBA et à la Conférence des ministres de la culture des Etats membres du CICIBA.

Le Conseil d'administration s'est réuni en vue de discuter les points d'ordre du jour suivants

- Examen des recommandations et décisions des assises de 2005 concernant la révision des textes du CICIBA.
- Reconversion du CICIBA en centre d'excellence de l'UNESCO, centré sur la préservation du Patrimoine immatériel Bantu.
- Le 25^e anniversaire du CICIBA (créé en janvier 1983).
- Assises ordinaires de juin/juillet 2009 (Malabo, Guinée équatoriale).

A l'issue des travaux des décisions ont été adoptées en ce qui concerne

- la restructuration du Centre et le rôle particulier que la République démocratique du Congo aura à cet égard;

- la constitution d'une commission de travail composée des représentants de l'UNESCO et du CICIBA en vue de considérer les modalités de coopération dans la perspective de la mise en œuvre de la Convention du patrimoine culturel immatériel;
- et la proclamation du 8 Janvier comme journée internationale de la célébration des civilisations Bantu.

Ont participé à ces réunions statutaires les délégations de neuf Etats membres du CICIBA (les Comores et le Rwanda se sont excusés), les représentants de 10 organisations internationales, régionales et nationales, professionnelles et techniques, y compris l'OCPA.

Aux cours des travaux le Directeur exécutif de l'OCPA a fait deux présentations, et a été appelé à prêter son concours pour la fonction du rapporteur de la réunion du Conseil d'administration.

A.2 The staff in OCPA/L'équipe de l'OCPA

- **Ms Marion Girard Cisneros (Spain)** has completed a 3 months internship at OCPA during which she was assigned the duties to compile information for the OCPA web site and data bases, accompany the Dockanema (Maputo Documentary Film Festival) and assist in the workshop on cultural statistics organised in Maputo by UNESCO Institute of Statistics.

We thank Marion for her co-operation.

- **Ms Petronella Tapiwa Chimbiro**, BSC Music and Musicology, from Zimbabwe Midlands State University, joined OCPA secretariat in September 2008 as a Temporary Officer on country profiles and cultural heritage.

- **Marion Girard Cisneros (Espagne)** a terminé son stage (juillet – septembre 2008) à l'OCPA. Pendant cette période elle a participé aux activités de l'OCPA, notamment à la collecte d'information pour le site web et les bases de données de l'OCPA. En outre elle a apporté son concours à l'organisation de DOCKANEMA (Festival de films documentaires de Maputo) et elle a assisté à l'atelier sur les statistiques culturelles, organisé à Maputo par l'Institut de statistiques de l'UNESCO.

Nous remercions Marion pour sa coopération.

- **Mlle Petronella Tapiwa Chimbiro**, BSC Music and Musicology (Zimbabwe, Midlands State University) a été recruté par l'OCPA à titre temporaire comme responsable des dossiers par pays et du patrimoine culturel.

A.3 Publications de l'OCPA/OCPA Publications

- **Compendium of Reference Documents for Cultural Policies in Africa**, OCPA, Maputo, 2006 396 p. (Seulement en anglais), 66 €/96\$ + exp.
- **African Music - New Stakes, New Challenges/ Musiques africaines - Nouveaux enjeux, nouveaux défis**, OCPA / UNESCO Editions, Maputo/Paris, 2005, 128 p., 15 €/20 + exp.
- **Observatory of Cultural Policies in Africa/ Observatoire des politiques culturelles en Afrique (Dossier OCPA)**, OCPA, Maputo/Zagreb, 2004, 55 p., 8 €/11\$ + exp.
- **Guidelines for the Design and Evaluation of National Cultural Policies in Africa**, OCPA, Maputo, April 2008, 22 p. Price: \$10 or \$8 euros plus postage.

More information/plus d'information à <http://ocpa.irmo.hr/activities/publics/index-en.html>. Order at/Commandes à secretariat@ocpanet.org

For previous news on the activities of the Observatory click on
<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-en.html>

Pour accéder à des informations antérieures sur les activités de l'Observatoire cliquez sur

<http://www.ocpanet.org/activities/news/index-fr.html>

B. News, events and projects in Africa

B.1 Côte d'Ivoire: Abidjan abrite la première Conférence Régionale des Arts et de la Culture (les 8, 9 et 10 octobre)

Gabonews (Libreville), 7 septembre 2008, Alexise Evelyne Ouédraogo

L'objectif de cette Conférence est d'accélérer le processus des pays de la sous-région Ouest Africaine par la construction d'un marché commun régional des arts et de la culture.

A l'initiative du Ministère de l'Intégration Africaine et la Commission de la CEDEAO, la conférence devra proposer la création d'un cadre institutionnel de promotion des arts et de la culture, la création des instruments de promotion et de diffusion des arts et de la culture, l'identification et la suppression de toutes les entraves à la promotion des arts et de la culture; la mise en place de structures d'encadrement des acteurs du secteur des Arts et de la Culture; la création d'un cadre institutionnel régional de lutte contre la piraterie la fraude des oeuvres d'arts et de culture dans l'espace CEDEAO. Et surtout, d'élaborer des textes réglementaires du secteur.

Source: <http://fr.allafrica.com/stories/200810070907.html>

B.2 Festival International des Arts Dramatiques et Plastiques pour l'Union et la Paix (FIADPUP, N'Djamena)

La 5e édition du FIADPUP aura lieu du 3 au 10 novembre 2008 à N'Djaména. Le festival couvre des domaines et activités variés: théâtre, danse, arts plastiques, musique et rencontres professionnelles. Le FIADPUP est organisé par l'Association Théâtre Maoundoh - Culture (THEMACULT), créé en 1989. Ce festival vise, notamment à

- Réunir des compagnies et des groupes artistiques et culturels;
- Vulgariser le message de la paix, de la tolérance, de l'unité et des droits humains;
- Contribuer à la promotion, à la circulation et à la professionnalisation des artistes;
- Sensibiliser sur les problèmes brûlants qui minent les sociétés actuelles.

Contact: themacult@yahoo.fr ou koubledjoub@yahoo.fr

B.3 Le 1er colloque international sur «Interculturalité: Enjeux pour les Pays du Sud»

Organisé les 19 et 20 novembre 2008 par la Faculté des lettres et des sciences humaines de l'Université de Bejaia, IEPS – 2008 va permettre d'explorer les transformations qui s'opèrent dans les sociétés des pays du Sud confrontées à de multiples patterns culturels étrangers. Il va permettre aussi d'offrir l'opportunité à tous les participants du Sud et du Nord, de spécialités et d'horizons divers, de confronter et de partager les expériences et les savoirs capitalisés sur ce sujet à travers le monde.

En organisant ce colloque, l'Université de Bejaia souhaite se mettre au diapason de sa ville, l'une des plus anciennes d'Algérie, au croisement des routes de l'Orient et de l'Occident, décrite par les historiens comme un haut lieu de contacts et d'échanges.

Site Web: <http://www.univ-bejaia.dz/colloques/ieps08>

Email: ieps2008@yahoo.fr

B.4 Séminaire hispano - marocain de gestion de projets culturels (Meknès - 28 - 31 octobre 2008)

A Meknès, avec la collaboration logistique et organisationnelle de la Direction Régionale du Ministère de la Culture du Maroc, le soutien du Ministère espagnol de la culture (Direction générale de coopération culturelle), et l'Université Moulay Ismaël à Mèknes, l'université de Barcelone, forte de plus de 17 ans de spécialisation dans le domaine de la gestion et des politiques culturelles, met à disposition des professionnels marocains son expérience pédagogique et son assistance technique, conjointement à une équipe d'universitaires et de professionnels marocains de grand renom. Cette initiative se situe dans la continuité du Programme Euro-Marocain de Coopération Culturelle (juin 2005, Rabat) et des Séminaires sur la

conception de projets culturels locaux (Tanger, 2005 et Casablanca, 2006). Ce séminaire sera complété par des sessions d'assistance technique et d'évaluation de projets, dirigées par les participants et organisées le matin, pendant les jours du séminaire, ainsi qu'une Table Ronde ouverte aux étudiants et aux professionnels du secteur.

Plus d'information et inscription en ligne à <http://www.ub.edu/cultural/SeminarioMeknes/SeminarioMeknesFR.html#objet>
E-mail: aleonetti@ub.edu

B.5 Botswana National Museum, Monuments and Art Gallery 40th Anniversary Celebrations

The National Museum, Monuments and Art Gallery will be celebrating its 40th anniversary on 9 October 2008. The celebrations will be held at the Museum headquarters in Gaborone. The occasion will give the Department the opportunity to reflect on its development and the service it has rendered to the nation since its inception in 1968. It will be a time to look back at the successes and challenges the Department has encountered over the years and map the way forward.

There will be an exhibition in the Octagon gallery featuring traditional musical instruments. The theme of the exhibition is "The Spirit Of Sound". This is in line with the institution's endeavour to preserve the nation's heritage for posterity and promote local artistic talent. There will also be a demonstration of the activities of the various divisions and units of the Department.

Web site: <http://www.botswana-museum.gov.bw/>
E-mail: motswakhumob@yahoo.com

B.6 Directeur artistique des Rencontres africaines de la photographie (Bamako, 8e édition, novembre 2009)

Le ministère de la culture du Mali et Culturesfrance recherchent un directeur artistique qui devra proposer et mettre en oeuvre un projet artistique en concertation avec les différents partenaires de la manifestation. Il devra définir une thématique audacieuse, propre à singulariser les Rencontres africaines de la photographie sur la scène internationale, et inscrire l'événement localement, la dimension populaire étant le principal enjeu de cette prochaine édition.

Le candidat doit soumettre un projet comportant le développement du concept de la manifestation et des expositions, des propositions d'organisation des espaces d'expositions, le programme de sensibilisation à destination des populations locales, le budget prévisionnel et un aperçu d'un premier choix artistique.

Date limite de dépôt des candidatures: 20 novembre 2008 (cachet de la poste faisant foi). Appel à candidature complet disponible en téléchargement sur internet: <http://www.culturesfrance.com> ou sur demande par mail à mjm@culturesfrance.com.

Artistic director of African Photography Encounters (8th edition, Bamako, November 2009) -Call for Applications

The Malian ministry of culture and Culturesfrance are seeking an artistic director to devise and carry out an artistic project in consultation with the various partners of this major African photography festival. He will be responsible for not only designing a bold theme that gives the African Photography Encounters a distinctive place on the international scene, but also making the event part of local life, as the main issue at stake for this forthcoming edition is to be its popular dimension.

Applicants should submit a proposal that includes the following a full description of the concept, proposals for the organisation of exhibition areas, an awareness-raising programme for the local population, a budget estimate and proposed funding arrangements and an outline proposal for the artistic offering. Applications must be postmarked no later than 20 November 2008.

The full text of the call for applications may be obtained by downloading it over the Internet from www.culturesfrance.com or by e-mailing your request to: mjm@culturesfrance.com.

C. News about cultural policies, institutions and resources in Africa

C.1 West Africa: ECOWAS Moves for Cultural Integration

An ECOWAS Cultural Carnival aimed at promoting cultural integration and thereby pushing the sub-regional body's agenda of fostering unity ended over weekend at the Independence Square in Accra.

Groups from West African countries that participated were colourfully attired in traditionally-made costumes and performed dances amidst drumming, during a procession from the Kwame Nkrumah Mausoleum and ended at the Independence Square.

The ECOWAS Cultural Development Programme approved by the Council of Ministers is designed to strengthen and develop exchange programmes to promote creativity, cultural tourism development, free movement of cultural products, and to enable African artists to have greater access to the international art market.

It is also designed to ensure that culture is taken into account in the regional integration process for development and to foster a sense of belonging among members of the regional community.

Source: Public Agenda (Accra), 26 September 2008, Kwesi Yirenkyi Boateng <http://allafrica.com/stories/200809260833.html>

C.2 Algérie: La promotion de la culture dans la ligne de mire du Président Boutéflika

La Tribune (Alger), 6 octobre 2008, Fella Bouredji

Après avoir passé au crible plusieurs secteurs tout au long du mois de Ramadhan, le président de la République a porté hier toute son attention sur le secteur de la culture. Abdelaziz Bouteflika s'est montré globalement satisfait des efforts consentis pour son développement mais a tout de même mis le doigt sur les problèmes du monde de l'édition mais aussi sur l'importance de la promotion de la culture dans le pays. Intervenant à la fin de la présentation du dossier du secteur, le président de la République a abordé la question du livre et de la lecture publique.

Abdelaziz Bouteflika a, par ailleurs, relevé «les progrès importants réalisés en termes de restauration de biens culturels immobiliers et de monuments, de classement et de sauvegarde de sites et d'inventaire de biens culturels». Il a également tenu à souligner «l'action appréciable menée par le secteur en matière de création d'infrastructures et de soutien à la production culturelle dans le cadre de notre politique culturelle globale qui vise à diffuser massivement les produits d'une culture, fondée sur la promotion et la valorisation de notre patrimoine culturel, d'une part, et de la généralisation de la culture scientifique et technologique, d'autre part».

Parmi les grandes manifestations, le 2ème Festival culturel panafricain d'Alger 2009 et «Tlemcen, capitale de la culture islamique 2011» constituent les deux événements culturels d'envergure qui ont été mis en valeur lors de la réunion présidée par Abdelaziz Bouteflika. Quatre grands projets structurants pour la ville d'Alger, qui sont en cours d'étude ou de réalisation à Alger, ont également été mis en valeur lors de cette réunion. Ces quatre grands projets aspirent à donner à la capitale la dimension culturelle et patrimoniale qu'elle mérite en tant que métropole méditerranéenne. Il s'agit de la Bibliothèque arabo-sud-américaine, du Centre arabe d'archéologie, de l'Opéra d'Alger et de la grande salle de spectacles d'Alger.

Lire l'article à <http://fr.allafrica.com/stories/200810060701.html>

C.3 Arts & Culture Trust Awards 2008

Annually the Arts & Culture Trust (ACT) awards ceremony celebrates the achievement of some of South Africa's finest artists as well as those individuals and organisations, which have contributed to the development of arts and culture in the country.

- The 2008 Arts & Culture Trust Awards winner in the category: Creative Industries is GUMBO, South Africa's first full-length deaf and hearing production. Produced by From the Hip: Khulumakahle (FTH:K) the story is told using FTH:K's unique blend of physical performance, clowning, storytelling and work with integrating Deaf and hearing performers. The Gumbo Tour and the accompanying workshop programme they present to deaf and hearing people in South Africa and abroad, promotes cultural diversity in the creative arts and also encourages tolerance and understanding on many levels. FTH:K <http://www.fthk.co.za/>

- An other award was given to the trail-blazing Moving into Dance Mophatong (MIDM) Performance Company, founded in 1978 by Sylvia "Magogo" Glasser as a non-racial dance company and training organisation, during the height of apartheid. Dance was used as a form of cultural resistance to apartheid. At the basis of all the work was the concept of integration - integration of people as well as the integration of African and Western cultures. Web site and MIDM <http://www.midance.co.za/>

C.4 MUSTLE AFRICA (Zimbabwe)

MUSTLE (Multicultural Storytelling for Literacy Empowerment) is a young consultancy initiative based in Liverpool, UK. In partnership with local professionals it started MUSTLE Africa in the summer of 2005 in Zimbabwe.

Street youths and Orphans and Vulnerable Children (OVCs) are central to MUSTLE Africa. In April 2006, MUSTLE forged a partnership programme with Streets Ahead, a project working with street children in Harare, Zimbabwe. The first phase of the partnership was funded by the UK based charity Street Child Africa.

Street Child Africa is a UK charity devoted to helping street children across Africa. It works in partnership with African organizations who adopt a street based approach to seek out street children, offering them guidance, education, medical care, baby care, skills training, vocational sponsorship, a place in the community. Read more at <http://www.stretchildafrica.org.uk>.

Web site: <http://www.mustle.org/>

E-mail: jamestory@hotmail.com

D. News, institutions, resources and events in other regions and countries

D.1 The EU-ACP Support Programme to Cultural Industries - Call for Proposals Reminder (Deadline: 28 November 2008)

With reference to previous announcements we remind you the possibilities offered by this programme for co-operation projects implemented by non-governmental organisations or private sector operators, with an EU or ACP eligible nationality and with a legal status, registered for a minimum period of two years working in the 27 EU Member States and 78 ACP States, namely in the framework of

- Lot 1: "Multi-annual cooperation project": is a project that has a minimum duration of 24 months and a maximum duration of 30 months. These are projects comprising a number of multi-annual cultural activities aiming to create a better structured and professionalized ACP cultural sector. (Grants must fall between 200.000 € (minimum) and 400.000 € (maximum). In addition, a grant may not exceed 80% of the total eligible cost of the action nor be for less than 55% of the total eligible cost of the action.

- Lot 2: "Cooperation measures": are actions of a minimum duration of 12 months and a maximum of 18 months. These are pilot innovative actions in the field of cultural industries. Projects may be sectoral or cross-sectoral in nature and must pursue the following objectives: (i) Promote transnational mobility of people working in the cultural sector and the intra- ACP diffusion and circulation of information, artistic and cultural ACP works and products and/or; (ii) Enhance the value of the ACP cultural diversity (transnational themes). Grants must fall between 100.000 € (minimum) and 200.000 € (maximum). In addition, a grant may not exceed 80% of the total eligible cost of the action and may not be for less than 55% of the total cost of the action.

See detailed rules and conditions at <http://www.acpcultures.eu/?lang=uk&page=index>
E-mail: questions@acpcultures.eu

Le programme d'appui aux industries culturelles des pays ACP - Eléments clés de rappel (Date limite: 28 Novembre 2008)

Suite aux annonces antérieures, nous vous rappelons les possibilités offertes par ces programmes pour la réalisation de projets de coopération aux organisations non gouvernementales ou organismes du secteur privé, de nationalité UE ou ACP éligible, avec statuts et enregistrées depuis au moins deux ans, établis dans un ou plusieurs 27 Etats membres de l'Union européenne et 78 Etats éligibles ACP. Les bénéficiaires finaux doivent toujours être les Etats ACP, notamment dans le cadre du

- Lot 1: "Projet pluriannuel de coopération": est un projet d'une durée minimale de 24 mois et maximale de 30 mois. Il s'agit des projets comprenant un certain nombre d'activités culturelles pluriannuelles visant à une meilleure structuration et professionnalisation du secteur culturel ACP. La subvention demandée doit être comprise entre 200.000 euros (minimum) et 400.000 euros (maximum) et ne peut excéder 80% ni être inférieure à 55% du coût total éligible du projet.
- Lot 2: "Actions de coopération": est un projet d'une durée minimale de 12 mois et maximale de 18 mois. Il s'agit des actions pilotes innovantes dans le domaine des industries culturelles. La subvention demandée doit être comprise entre 100.000 euros (minimum) et 200.000 euros (maximum) et ne peut excéder 80% ni être inférieure à 55% du coût total éligible du projet.

Voir les modalités et les conditions de la présentation de dossiers à programme à <http://www.acpcultures.eu/?lang=fr&page=index>

D.2 Under Construction: The State of Cultural Infrastructure in Canada edited by Nancy Duxbury

Published by the Centre of Expertise on Culture and Communities, Simon Fraser University, August 2008.

The Centre of Expertise on Culture and Communities was a 3-year project that brought together knowledge and expertise from academia and multiple fields of practice to exchange ideas and concerns, and collectively build a knowledge base to inform research, practice, and policy. See studies at <http://www.cultureandcommunities.ca/resources/publications.html>. The CECC has also compiled its bibliographies on cultural infrastructure is accessible at <http://www.cultureandcommunities.ca/downloads/Bibliography-cult-infr.pdf>

Web site: <http://www.cultureandcommunities.ca>

Email: info@cultureandcommunities.ca or nancy@cultureandcommunities.ca

D.3 Recruitment of singers for the World Youth Choir

The World Youth Choir (WYC), a project organized by the International Center for Choral Music (ICCM) and patronized by the International Federation for Choral Music, Jeunesses Musicales International and Europa Cantat is one of the most interesting musical and intercultural experiences. Since 1989, about 90 singers from all over the world come together each summer (July/August) in a different country for two weeks of rehearsals. Following these rehearsals, the choir tours within the host country and neighbouring countries, and presents concerts in major cultural centres and prestigious concert halls. Today, more than 40 different nationalities are present in the choir, assuring that all continents are represented.

The selection of singers for the summer session 2009 begins now. The summer session 2009 will take place in July in Gent, Belgium. Every applicant to the WYC has to undergo a live audition in his or her own country or region. WYC is looking for highly trained singers (ages 17 to 26) who study in the vocal departments of music schools and music academies (conservatories, universities).

Web site http://www.worldyouthchoir.org/home/recrutement_en/index.html

Contact iccm@ifcm.net or ckuehlewein@ifcm.net.

**

D.4 Culture and Creative Industries in Germany by B. Fesel/M. Söndermann (2007)

Over the last few decades, the culture and creative industries have become a major economic force. At the beginning of the German EU Presidency in 2007, the German Federal Government placed the issue of culture and creative industries on the agenda of the informal meeting of the European Ministers of Culture in Berlin.

This booklet on the culture industries in Germany focuses on two issues: on the one hand, it aims at providing a definition of the concept of “culture industries” as it is understood in the German discussion, and on the other it facilitates comparisons of the German culture industries with European and international developments. The

design sector with its particularly dynamic development is highlighted in a special chapter. Bonn, 2007, ISBN: 3-927907-94-4. See at http://www.unesco.de/fileadmin/medien/Dokumente/Bibliothek/culture_and_creative_industries.pdf

D.5 SIETAR Global Congress (Granada, 22 - 26 October 2008)

SIETAR, The Society for Intercultural Education Training and Research is a worldwide organization. Its primary purpose is to encourage the development and application of values, knowledge and skills that promote and reinforce beneficial and long-lasting intercultural relations at the individual, group, organization, and community levels.

The Global Congress 2008 will gather experts and professionals in the intercultural field, for five days from 22-26 October to discuss latest research and best practices, and plan strategies for cultural exchange, understanding and intercultural synergy. The program will include sessions attractive to people concerned with international business, global education, domestic multicultural issues, and others who conduct research into the culture of groups of people. It provides an opportunity for building connections, sharing knowledge and creating innovations in thinking and practice.

Web site: <http://www.sietarglobal2008.org>

Contact: gsimons@orange.fr or <http://www.sietarglobal2008.org/home/about-us/contact-us/>

D.6 The Aspen Cultural Diplomacy Forum (Paris, November 13-15, 2008)

The Aspen Cultural Diplomacy Forum is organized in collaboration with Institut Aspen France and the Arts Arena at the American University of Paris. It will be held at the Cercle de l'Union Interalliée (33 rue du Faubourg Saint-Honoré) in Paris, The Forum, modeled after the Aspen Ideas Festival and focusing on public diplomacy and the vital role that the arts and culture play in promoting mutual understanding and strengthening international relations for peace and development.

We are pleased to offer you the opportunity to register online now at <http://www.aspeninstitute.org/cdf> (the Forum web site, which will give you an overview of the event, a sense of the program, and the selected list of speakers. Registration should be sent to donna.horney@aspeninst.org.

Contact: Damien Pwono damien.pwono@aspeninst.org

D.7 Le 5^e programme de coopération 2008-2009 UNESCO/ALECSO

Le Directeur général de l'UNESCO, M. Koïchiro Matsuura, a signé le jeudi 2 octobre avec M. Mongi Bousnina, Directeur général de l'Organisation arabe pour l'éducation, la culture et la science (ALECSO), un nouvel accord de coopération pour l'année 2008-2009.

Cet accord, d'un montant d'environ 1,5 millions de dollars des Etats-Unis, prévoit la mise en œuvre de nombreuses activités dans les domaines de compétence de l'Organisation, financées de façon conjointe, notamment dans le domaine de l'éducation.

En matière de culture, les actions seront centrées sur la promotion du dialogue interculturel au cœur du développement des systèmes éducatifs et la protection du patrimoine mondial dans les Etats arabes. (Flash Info N° 132-2008)

http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=32499&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

D.8 New reference resource charts the growth of the book and publishing in Africa

Lochcarron, Scotland, 06 October 2008-Hans Zell Publishing have released a revised and fully updated edition of a much acclaimed bibliography first published over ten years ago. Published in print and online formats this edition has been considerably recast in several ways. Annotations and abstracts are now more evaluative. Much greater emphasis is placed on the relative significance of the material included. The annotations aim to provide informed commentary and critical analysis, and draw attention to particularly important contributions to the literature on publishing and the book sector in Africa. Read more at <http://www.hanszell.co.uk/pbrssa/index.shtml>.

Publishing, Books & Reading in Sub-Saharan Africa: A Critical Bibliography, by Hans M. Zell with an introductory essay by Henry Chakava, Hans Zell Publishing, October 2008, 762 pp., ISBN-13: 978-0-9541029-5-1, £130.00/€195.00/\$260.00

Web site: www.hanszell.co.uk
E-mail: hanszell@hanszell.co.uk

D.9 Langues, cultures et développement en Afrique

Henry Tourneux, Karthala, 2008, ISBN: 978-2-84586-985-1, 26 Euros: La réussite ou l'échec des projets de développement est souvent lié au degré d'implication des populations pauvres. Il est donc capital de se demander dans quelle langue ces pauvres peuvent faire entendre leur voix. Henry Tourneux est un des meilleurs linguistes français, spécialiste des langues africaines.

Web site: http://www.karthala.com/rubrique/detail_produit.php?id_oeuvre=1922
E-mail: karthala@orange.fr

E. Actualités culturelles dans la presse africaine/Cultural Agenda in the African Press

E.1 Links to portals

<http://fr.allafrica.com/arts/bydate/?n=1>
<http://www.africaonline.com/site/africa/arts.jsp>

<http://www.panapress.com/RubIndexlat.asp?code=fre006>
http://www.afrol.com/categories/culture_arts
http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=183&no_rubrique=9
<http://weekly.ahram.org.eg/2003/646/culture.htm>
<http://english.alarabonline.org/display.asp?code=zculturez>

E.2 Selected information from AllAfrica/Informations provenant de AllAfrica:

Algérie: Classé monument national depuis janvier dernier - L'aqueduc de Aïn Zeboudja bientôt restauré

Enfin, la direction de la culture de la wilaya d'Alger s'est décidée à réagir pour voler au secours de l'aqueduc de Aïn Zeboudja, au Val d'Hydra. On peut entrevoir l'ouvrage hydraulique datant de l'ère ottomane et classé monument national depuis janvier dernier seulement, derrière le mur de clôture entourant la résidence Chaabani. <http://fr.allafrica.com/stories/200810060488.html>

Sénégal: Deuxième festival panafricain du film - Pour faire écran aux violences faites aux femmes

La deuxième édition du Festival panafricain du film de Dakar prévue à partir du 26 novembre prochain sera consacrée à la lutte contre les violences à l'égard des femmes. <http://fr.allafrica.com/stories/200809290933.html>

Tunisie: Projet présidentiel de réhabilitation de la Médina du Kef

La Kasbah turque du Kef a acquis ses lettres de noblesse à la faveur de la mise en place d'un important projet présidentiel relatif à la réhabilitation des différents sites archéologiques de l'ancienne Sicca Veneria dont l'ancien monument turc et l'ensemble des monuments de la vieille médina. <http://fr.allafrica.com/stories/200810020656.html>

Angola: Culture Minister Considers Solidarity Show Magnificent

The Angolan Culture minister, Rosa Cruz e Silva, said the Saturday evening music show was a magnificent gesture of the Angolan people's solidarity with Cuba, victims of hurricanes. <http://allafrica.com/stories/200810061460.html>

Nigeria: All Set for Nafest 2008

All is set for the 22nd edition of National Festival for Arts and Culture (NAFEST), which will kick off in Enugu from October 4 to 11. Speaking to newsmen after a facility tour in Enugu, Mr. M.M. Maidugu assured participants and stakeholders that all in is in top form to host the event. <http://allafrica.com/stories/200810060321.html>

Uganda: Buganda Cultural Sites to Be in Wakiso District

Buganda's historical sites (Kampala) will be under Wakiso district when the proposed Mengo municipality comes into force. <http://allafrica.com/stories/200810030316.html>

Nigeria: A Revolution to Determine the Future of Nollywood

The Abuja International Film Festival is an annual fiesta and one of the biggest events celebrating the motion picture industry in Nigeria. It is affiliated to four major international festivals: Durban International Film Festival, Dahlegona International Film Festival, Georgia, Zimbabwe International Film Festival and Commonwealth International Film Festival.

<http://allafrica.com/stories/200810080492.html>

Tunisia: 2008 Edition of Carthage Cinematographic Days to Take Place From October 25 to November 1, 2008

The 22nd edition of the Carthage Cinema Days, known by their French acronym as JCC (Journées Cinématographiques de Carthage), will take place from October 25 to November 1, 2008. The event is organised by the Ministry of Culture and Heritage Preservation.

<http://allafrica.com/stories/200810080800.html>

Nigeria: 'NAFest Meant to Showcase Nigeria's Culture'

Minister of Tourism, Culture and National Orientation, Prince Adetokunbo Kayode (SAN) has said that this year's National Festival of Arts and Culture would be used to showcase the nation's rich cultural heritage.

<http://allafrica.com/stories/200809290489.html>

E.3 Selected information from Panapress/Informations provenant de Panapress

Samora Machel's birthplace declared 'cultural heritage', Chilembene, Mozambique (PANA) - The Mozambican government has decided to grant the town of Chilembene - the birthplace of the country's first president Samora Machel - in the Southern province of Gaza, the status of a national cultural heritage site. 30/09/2008

La RDC confirme sa candidature au sommet 2010 de la Francophonie, Kinshasa, RD Congo (PANA) – La République démocratique du Congo (RDC) a confirmé sa candidature pour accueillir le 14ème sommet de la Francophonie, à Kinshasa, en 2010, a fait savoir le chef de l'Etat congolais, Joseph Kabila, dans une note transmise mardi au Secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), Abdou Diouf. 08/10/2008

Vers un marché commun des arts et de la culture dans la CEDEAO, Abidjan, Côte d'Ivoire (PANA) - La première Conférence des arts et de la culture de la Communauté économique des Etats d'Afrique de l'Ouest (CEDEAO) se tient à Abidjan les 8, 9 et 10 octobre, en vue de la mise en place d'un marché commun sous-régional des arts et de la culture, a appris la PANA de bonne source. 08/10/2008

Des écoles africaines de cinéma invitées en France, Dakar, Sénégal (PANA) - Plusieurs écoles de cinéma du continent africain sont invitées aux 31èmes Rencontres Henri Langlois (RIHL) prévues du 5 au 13 décembre à Poitiers, en France, annonce l'Association africaine des critiques de cinéma (Africiné).

Cotonou accueille mercredi un salon international du livre, Cotonou, Bénin (PANA) - La première édition du Salon international du livre et de la lecture de Cotonou (SILCO) se déroule du 1er au 5 octobre prochain sous le thème "livre et développement", a-t-on appris ce lundi des organisateurs dans la métropole béninoise.

Un concours de peinture des artistes du Sud en novembre à Monaco, Dakar, Sénégal (PANA) - La première édition du concours international de peinture destiné aux artistes issus des pays du Tiers monde se tient cette année du 19 novembre au 23 décembre à Monaco en France, sous l'égide de la Fondation Cuomo Monte Carlo et sous le parrainage du ministère sénégalais de la culture.

F. Info from newsletters and information services

F.1 News from the web site of UNESCO's Communication and Information Sector

International conference set foundations for linguistic diversity in cyberspace

The Conference was organized by the Government of the Republic of Sakha (Yakutia) and the Russian Federal Agency for Culture and Cinematography, in cooperation with the UNESCO Office in Moscow and the Russian Committee for UNESCO's Information for All Programme. It was a significant contribution to the celebration of the UN International Year of Languages. The Conference resulted in the adoption of Lena resolution, setting the foundations for future initiatives and suggesting concrete steps towards linguistic diversity in cyberspace. http://portal.unesco.org/ci/en/files/27519/12218169309lena_resolution_en.pdf/lena_resolution_en.pdf

Une conférence internationale jette les bases du multilinguisme dans le cyberspace

La conférence était organisée par le gouvernement de la république de Sakha (Iakoutie) et l'Agence fédérale russe pour la culture et le cinéma, en coopération avec le Bureau de l'UNESCO à Moscou et le Comité national russe pour le Programme Information pour tous. Il s'agit d'une importante contribution à l'Année internationale des langues des Nations Unies.

La conférence a abouti à l'adoption de la résolution de Lena, qui propose des mesures concrètes pour garantir la diversité linguistique dans le cyberspace. http://portal.unesco.org/ci/fr/files/27519/12218169309lena_resolution_en.pdf/lena_resolution_en.pdf

F.2 ACORNS - News from the International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies

IFACCA - Fourth World Summit (Johannesburg, 22 to 25 September 2009)

The IFACCA board was impressed by the South African proposal, which put emphasis on issues affecting public support for the arts in developing countries and the role of the arts in achieving cultural diversity. The Chair of IFACCA, Risto Ruohonen, (Director of the Finnish National Gallery and former Chair of the Finnish Arts Council), and South Africa's Chair of the National Arts Council, Nicholas Motsatse, signed the MOU today, in Johannesburg.

http://www.ifacca.org/ifacca_events/fourth-world-summit/

Culture is not Idol Worshipping

Federal Ministry of Tourism, Culture and National Orientation, 16 September 2008
Nigeria. Prince Kayode stated that "appreciation of culture is not the idol worshipping".

http://www.ifacca.org/national_agency_news/2008/09/16/culture-not-idol-worshipping/

Rwanda to turn slain ex-president's home into museum

Reuters Africa, 08 October 2008, Rwanda

Rwanda plans to turn the former home of assassinated President Juvenal Habyarimana into a museum to promote reconciliation 14 years after his death, which helped triggered genocide in the central African nation.

http://www.ifacca.org/international_news/2008/10/08/rwanda-turn-slain-ex-presidents-home-museum/

Dancing With controversy - Egypt Today, 08 October 2008, Egypt. Modern dance is moving to center stage, despite those who condemn it as a sin.

http://www.ifacca.org/international_news/2008/10/08/dancing-controversy/

F.3 Development Gateway

World Forum on Sport, Education and Culture in Busan

Organized by the International Olympic Committee (IOC) and the Busan Metropolitan City, in partnership with UNESCO, the Forum focused on the theme of "Sport and Education for the Now Generation." About 3,000 participants from every continent attended. Held every two years, the Forum sets objectives for the in sport, culture and education. The 6th World Forum in Busan (25 to 27 September) contributes to the 2010 Youth Olympic Games in Singapore.

<http://culture.developmentgateway.org/News.10971+M5224d94e89d.0.html>

Why The Richest Continent Is Also The Poorest

ACCRA, Sep 5 (IPS) - The ecological impact of natural resource exploitation on the lives of the poor in Africa and other regions is not being addressed sufficiently in aid effectiveness and development discussions, aid experts say.

<http://culture.developmentgateway.org/News.10971+M50d42082788.0.html>

History of African Visual Art

Knowledge of the history of visual arts in Africa is very fragmentary. The earliest-known sculptures are the pottery heads and figures of the Nok culture of Nigeria (500 BC to AD 200). This also provides the earliest evidence for ironworking in sub-Saharan Africa, where the Iron Age directly follows the Stone Ages. <http://www.zyama.com/a.help.pages/history.html>

F.4 Africultures

Allemagne - Jenseits von Europa X - Filme aus Afrika

Cologne. Festival du 8 octobre 2008 au 26 octobre 2008, 10th edition

To celebrate the 10th edition the program of the festival will content more films and guests than ever. We will present more than 40 films from 16 different African countries.

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=16973

Burkina Faso - Les Recreatrales (Ouagadougou, du 8 au 15 octobre 2008)

5èmes Résistances Panafricaines d'écriture, de Création et de Formation théâtrales

Les Résidences panafricaines d'écriture, de création et de formations théâtrales sont une manifestation bi-annuelle qui accueille à chaque édition 5 à 7 projets de création internationaux pouvant réunir 80 à 100 créateurs. Elles leur fournissent les moyens de travailler ainsi que des espaces de visibilité des spectacles créés durant le festival. <http://www.sudplanete.net/index.php?menu=evt&no=14837>

African Screens - New Cinema from Africa

Berlin. Festival du 10 octobre 2008 au 10 novembre 2008

A survey of contemporary African cinema, where decisive changes have taken place over the past fifteen years, and a glimpse into the continent's 'visual future'. The festival presents the latest developments in the African countries, the reception and impact of digital technologies, and the emergence of new film markets. The first weekend is devoted to post-colonial aesthetics.

http://www.africultures.com/index.asp?menu=affiche_evenement&no_evenement=17361

F.5 AFRICINFO

RD du Congo - Tarmac des auteurs du 2 au 24 octobre 2008

Depuis 2007, le Tarmac des auteurs et le TARMAC de la Villette (Paris / France) mènent un projet en faveur d'une dizaine d'auteurs kinoïses et lushoïses. Leur travail a abouti à un spectacle de théâtre qui nous fait rire, nous fait pleurer, nous fait chanter et nous dévoile Kinshasa, ses églises, ses habitants, ses odeurs, ses politiques, ses ambiances, ses amours, ses déceptions, ses charmes, ses sexes et ses folies. <http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=17442>

African Cities Reader - appel à contributions

The African Cities Reader seeks submissions for its launch issue (2008/9) organised around the theme: "Pan-African Practices".

The Reader is open to writing and art in multiple genres (literature, philosophy, fiction, reportage, ethnographic narrative, etc) and forms of representation (text, image, sound and possibly performance) by practitioners, academics, activists and artists from diverse fields across Africa in all of her expansiveness. All published work will be remunerated @ \$500. Deadline Friday 31st October 2008.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=depeche&no=4695>

Burkina Faso - Salon International de l'artisanat de Ouagadougou (SIAO)

Centré sur le thème «Artisanat et circuits de distribution», le SIAO sera ouvert cette année du 31 octobre au 9 novembre 2008. L'art et l'artisanat d'Afrique s'y exposent pour offrir à tous le meilleur du savoir-faire artisanal du continent africain.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=17020>

Cameroun - Le Kolatier 2008

A la quatrième édition de la Bourse aux spectacles d'Afrique Centrale (Douala, 14 - 18 octobre 2008) Quatrième édition de la Bourse aux spectacles d'Afrique Centrale, une vingtaine de groupe (musique, théâtre, danse) se produiront dans le cadre de la programmation officielle. En marge de cette programmation, une scène installée au club de la Bourse (lieu de rencontres et de restauration des festivaliers) donnera lieu aux prestations de quelques jeunes groupes musicaux retenus dans le cadre des "Spéciales découvertes", et du programme "off".

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=16897>

Côte d'Ivoire - Festival International des Arts Visuels d'Abidjan (11 - 13 novembre 2008)

2ème édition Un colloque réunissant des professionnels des arts et des artistes du monde entier fait aussi partie de la manifestation.

<http://www.africinfo.org/index.asp?navig=evenement&no=16887>

Site web: <http://www.africinfo.org>

E-mail: africinfo@africinfo.org

F.6 The UNESCO Courier/Le Courier de l'UNESCO

Éthiopie: trois millénaires de légendes et d'histoire

À l'occasion de la récente réinstallation de l'Obélisque d'Axoum sur son site d'origine, au nord de l'Éthiopie, le Courier de l'UNESCO revisite quelques sites culturels de ce pays. Au fil du voyage, qui se veut hors des sentiers battus, un autre trésor se dévoile, moins monumental que les châteaux de Gondar, moins visible que les églises rupestres de Lalibela, mais tout aussi impressionnant: le patrimoine immatériel éthiopien. Avec ce dossier, le Courier s'associe à la célébration du millénaire éthiopien.

http://portal.unesco.org/fr/ev.php-URL_ID=43146&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Ethiopia: three millennia of legend and history

To mark the recent reinstallation of the Axum Obelisk in its original location in northern Ethiopia, the UNESCO Courier revisits some of the country's cultural sites. Our travels off the beaten path lead us to another treasure is obvious, less monumental than the castles of Gondar, less visible than the rock-hewn churches of Lalibela, but just as impressive: Ethiopia's intangible heritage. Through these feature articles, the Courier joins in the celebration of the Ethiopian Millennium, proclaimed "a millennium for all Africa" by the African Union.

http://portal.unesco.org/en/ev.php-URL_ID=43146&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Contact: courier.unesco@unesco.org

F.7 AFRICOM-L

"Museum Marketing and Strategy: Designing Missions, Building Audiences, Generating Revenue and Resources" - A newly updated edition of the classic resource on museum marketing and strategy, by Philip, Neil & Wendy Kotler is now available.

The book is filled with examples of best practices, programs, problem solving, and organizational behaviour. Ten case studies illuminate marketing solutions with contributions from international museum professionals including Ruth Rentschler, Kazuharu Ishida, Sarah Briggs, Mario Bucolo, and Yutaka Mino. For more information about the book and to get your copy, kindly visit: <http://www.amazon.com/dp/0787996912/?tag=museumcomthewwpo>

F.8 Diversity of Cultural Expressions News of this week

2nd session of the Intergovernmental Committee for the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions

UNESCO has announced that the second ordinary session of the Intergovernmental Committee for the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions will be held in Room IV at UNESCO headquarters, Paris, from December 8 to 12, 2008. Read more at http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=37869&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Avignon Forum: Culture, Economy, and Politics Meeting

France's ministry of culture and communication has announced that the Avignon Forum will run from November 16 to 18, 2008, as part of France's presidency of the European Union. It will be themed "Culture, a Growth Factor." The event will bring together 250 key players from the economy, culture, and media, as well as government representatives from various countries.

The first day of the Avignon Forum will be themed “Culture and Economic Development.” There will also be two sub-themes: “Culture, a Condition of Sustainable Economic Development” and “Creation, a Growth Lever.”

La 2e session du Comité intergouvernemental pour la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles

L'UNESCO annonce que la deuxième session ordinaire du Comité intergouvernemental pour la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles se tiendra du 8 au 12 décembre 2008 à Paris, au Siège de l'UNESCO.

http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=37869&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Contact: convention2005@unesco.org

Forum d'Avignon: Rencontre de la culture, de l'économie et de la politique

Le ministère de la Culture et de la Communication de France annonce que le «Forum d'Avignon» se tiendra du 16 au 18 novembre 2008 dans le cadre de la Présidence française de l'Union européenne, sur le thème «Culture, facteur de croissance».

La première journée du «Forum d'Avignon» portera sur le thème «Culture et développement économique». Deux sous-thèmes sont prévus: «la culture, condition du développement économique durable» et «la création, levier de croissance».

La seconde journée aura quant à elle pour sujet «Le numérique à l'aube de nouvelles valeurs?»

Communiqué à <http://www.culture.gouv.fr/culture/actualites/index.htm> (en français).

Web site: <http://www.diversite-culturelle.qc.ca/>

E-mail: SGDC@mcccf.gouv.qc.ca

F.9 UNESCO Culture Newsletter / Lettre d'information sur la culture

Culture and Development in the framework of the UNDP/Spain MDG Fund

In the framework of the Spanish Master Plan for International Cooperation, Spain has decided to establish a Spanish Millennium Development Goals Fund to strengthen the UN reform process. The UNDP/Spain MDG Achievement Fund (MDG-F), launched in early 2007, injected a new dynamic dimension into country-level programming, giving the lead to UNESCO in the area of culture and development. The MDG-F's Steering Committee decided, in October 2007, to earmark US \$95 million for 18 interagency projects developed by UN country teams under UNESCO's leadership, which address culture as a pillar for development and a factor of social cohesion and peace. The implementation of the projects started in September 2008 and their duration is from 2 to 3 years among others in **Egypt, Ethiopia, Mauritania, Morocco, Mozambique, Namibia and Senegal.**

- **UNESCO's lead on the thematic window on culture and development**
http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=37898&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html
- **UNDP/Spain Achievement Fund website:**
<http://www.undp.org/mdgf/culture.shtml>
- **Approved Programmes A country-driven process**
http://www.undp.org/mdgf/culture_jp.shtml
- **18 projects under the UNDP/Spain MDG Achievement Fund on "Culture and Development"**
http://portal.unesco.org/culture/en/ev.php-URL_ID=35739&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Culture et Développement dans le cadre du Fonds OMD- PNUD/Espagne

Dans le cadre de son Plan directeur de coopération internationale, l'Espagne a décidé de créer un Fonds dédié aux Objectifs du Millénaire pour le Développement afin de renforcer le processus de réforme des Nations Unies. Le Fonds PNUD/Espagne pour la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le Développement (F-OMD), lancé début 2007, apporte un nouveau dynamisme dans la programmation au niveau national, donnant à l'UNESCO la direction du volet thématique Culture et développement. Le Comité directeur du Fonds a décidé, en octobre 2007, d'allouer 95 millions de dollars à 18 projets inter-agences, développés par les Équipes de pays des Nations Unies sous la houlette de l'UNESCO, dont la mise en œuvre a débuté en septembre 2008 (**notamment dans les pays suivants : Egypte, Ethiopie, Mauritanie, Maroc, Mozambique, Namibie et Sénégal**), et durera de 2 à 3 ans. Ces projets abordent la culture comme un pilier du développement et comme facteur de cohésion sociale et de paix.

- **L'UNESCO, fer de lance du volet thématique culture et développement**
http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=37889&URL_DO=DO_PRINTPAGE&URL_SECTION=201.html
- **Site officiel du Fonds PNUD/Espagne pour la réalisation des OMD**
<http://www.undp.org/mdgf/french/culture.shtml>
- **Programmes conjoints approuvés (eng):**
http://www.undp.org/mdgf/culture_jp.shtml
- **18 projets sélectionnés sous le Fonds PNUD/Espagne pour la réalisation des OMD (en anglais)**
http://portal.unesco.org/culture/fr/ev.php-URL_ID=35739&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

E-mail: Boumaiza, Naima N.Boumaiza@unesco.org

F.10 Cyberkaris - the monthly electronic newsletter of the Interarts Foundation

Constitutive Workshop of the Capacity-Building Programme "Cultural Diversity 2030"

The constitutive workshop of the interdisciplinary capacity-building programme "Cultural Diversity 2030" was held in Barcelona on 19-20 September. The programme enables young experts under 40 years of age to take part in the debates surrounding the implementation of the UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions. For further information, visit <http://www.unesco.de/2648.html?&L=1>

The International Forum on the Creative Economy – Compendium of Research Papers

The Conference Board of Canada has recently released the Compendium of Research Papers resulting from the International Forum on the Creative Economy, a two-day forum held in Gatineau, Québec in March 2008. The event was a partnership between Canadian Heritage and the Conference Board of Canada. The report can be downloaded from

<http://sso.conferenceboard.ca/e-Library/LayoutAbstract.asp?DID=2701>

Resources on cultural mobility in Europe and the Mediterranean

The Association for European and International Cultural Development (ADCEI) has recently uploaded a list of resources contributing to cultural mobility in Europe and the Mediterranean. The repertory should be regularly enlarged and updated. It is available at

http://www.adcei.org/index.php?option=com_content&task=view&id=349&Itemid=66

AECID: new books in the 'Culture and Development' series

The Spanish Agency of International Cooperation for Development (AECID) has released two new volumes in its 'Culture and Development' series. On the one hand, La Cooperación Cultural-Comunicación en Iberoamérica collects the proceedings of a seminar held in Madrid in 2007. The book has been edited by Enrique Bustamante. On the other hand, Héctor Ariel Olmos has authored Gestión cultural e identidad: claves para el desarrollo, which combines theoretical and practical approaches to cultural management as a resource for human development.

Both books can be downloaded in Spanish at <http://www.aecid.es/09cultural/06ac/9.6.206.htm>

Iberoamerican Observatory of Authors' Rights launches newsletter

Last August, the Bogotá-based Iberoamerican Observatory of Authors' Rights (ODAI) launched ODAI Reporta, a new monthly electronic newsletter. ODAI Reporta is available at

http://www.odai.org/index.php?option=com_wrapper&Itemid=68

Cultural Diversity and Local Development (Damascus, Syria, 5-7 October)

The Chambre des Beaux Arts de Méditerranée and its partners are organising this workshop and conference entitled 'Cultural Diversity and Local Development'. The

event is held in the framework of Damascus, Arab Capital of Culture 2008. For further information, visit <http://www.cultlink.org>

Web site: <http://www.interarts.net>

Contact: cyberk@interarts.net

F.11 C-NEWS, Culturelink Newsletter

Digital Culture: The Changing Dynamics

Edited by Aleksandra Uzelac and Biserka Cvjetičanin, Culturelink Joint Publications Series No. 12, Institute for International Relations, Zagreb, 2008, ISBN 978-953-6096-46-6, Price: 30 €

This book is the result of discussions among experts, members of the Culturelink Network and IMO's researchers, in the course of the past few years on the impact of information and communication technologies on culture and the changes that in the context of the information era affect established cultural practices and concepts.

For more information, visit <http://www.culturelink.org/publics/joint/digicult/index.html>.

To order, please see <http://www.culturelink.org/publics/joint/digicult/digicultform.html>. Please note that the publication is being sent to all Culturelink members free of charge.

Web site: <http://www.culturelink.org/news/c-news/>

Contact: clink@irmo.hr

F.12 The Power of Culture

Culture letter: cross fertilization of Dutch culture policy in other countries

Culture and development represent a growing policy field to which the regular art world is devoting an increasing amount of attention. It is for this reason that the time has come for the next step: interaction with international culture policy. That is the message in the letter from the Netherlands' Ministries of Foreign Affairs and Education, Culture & Science (Art without borders), in which the priorities for the next five years are presented.

<http://www.powerofculture.nl/en/current/2008/october/culture-letter>

Surprising Africa at PICNIC 08

Cross media storytelling, vibrant and fast moving technological and creative development from cities across Africa.

<http://www.krachtvancultuur.nl/en/current/2008/september/picnic>

Web site: <http://www.powerofculture.nl/uk>

Contact: kvc@support.nl

F.13 AfricanColours Weekly Newsletter

The Cape Africa Platform (CAPE) is a groundbreaking cultural project located in Cape Town, South Africa. CAPE 09 aims to explore networks that accentuate the contemporary characteristics of Africa and provide a stage for communications between communities and citizens' activities. CAPE is seeking proposals for CAPE 09, its second biennale exhibition of contemporary African Culture, to take place from 2 May till 19 June 2009. For details on application procedure visit

<http://southafrica.africancolours.net/content/17762>

Web site: <http://www.africancolours.net/>

E-mail: info@africancolours.com

F.14 Visiting Arts News

Sign up as a user for www.arts-planet.net

Working in the arts? Want to work internationally? If you haven't done so already sign up for www.arts-planet.net to access Visiting Arts and British Council's professional database.

http://newsweaver.co.uk/visitingarts/e_article001202709.cfm?x=bdn7yhL_b4STPDpQ

Web site: <http://www.visitingarts.org.uk/>

E-mail: information@visitingarts.org.uk

F.15 ArtMatters.Info

Healing through Art

As one enters Kenyatta National Hospital, one is greeted by WAHU, a mother figure giving a convivial atmosphere to the institution and meant to help hasten the healing process of patients and comfort anxious people over the health of their loved ones.

Standing at East Africa's leading referral and teaching health institution, WAHU not only lights up the hearts of patients, visitors and staff coming to the hospital but also comforts the afflicted from their ailments and worries. WAHU, who has been at the institution for four years, does her work with devotion and dedication.

<http://artmatters.info/web/?p=243>

Web site: <http://www.artmatters.info>

E-mail: sayit@artmatters.info

Please send addresses, information and documents for inclusion in the OCPA list serve, database, documentation centre and web site!

Thank you for your interest and co-operation.